

Inhalt

Vorwort

Vorwort der Herausgeber.....	i
------------------------------	---

Allgemeines

<i>Hans-Rüdiger Fluck / Liang Yong (Bochum / Trier)</i> Visuelle Poesie im Deutschen und Chinesischen.....	3
---	---

<i>Ruth Florack (Stuttgart)</i> China-Bilder in der deutschen Literatur? Überlegungen zur komparatistischen Imagologie.....	27
---	----

<i>Zhang Penggao / Jiang Xiesong (Guangzhou / Shanghai)</i> In hohem Alter von jugendlichem Tatendrang erfüllt Zum 100. Geburtstag von Prof. Zhang Weilian.....	47
---	----

Literaturwissenschaft

<i>Hans-Jochen Schiewer (Berlin und Göttingen)</i> Das Nibelungenlied als Hofroman. Ein Konzept der Verschriftlichung.....	57
--	----

<i>Peng Nianci (Guangzhou)</i> Lebensechtheit und -fremdheit - zur Tragödie <i>Kabale und Liebe</i> von Schiller	79
<i>Zhou Qin (Beijing)</i> Vergleich von Schillers <i>Hero und Leander</i> mit Grillparzers <i>Des Meeres und der Liebe Wellen</i>	95
<i>Zhao Leilian (Beijing)</i> Das Todesmotiv in Heineschen Werken	105
<i>Ji Dafu (Nanjing)</i> Bertha von Suttners pazifistische Ideologie - Versuch über Bertha von Suttner und <i>Die Waffen nieder!</i>	135
<i>Jiang Aihong (Beijing)</i> Else Lasker-Schüler, die Einzelgängerin unter den Expressionisten	151
<i>Karin Moser v. Filseck (Tübingen)</i> Rilkes achte <i>Duineser Elegie</i> und Rudolf Kassner	165
<i>Huang Liaoyu (Beijing)</i> Thomas Manns Künstlergestalten: perspektivisch gesehen	187
<i>Li Changke (Beijing)</i> Ein Tod vor dem Tode Thomas Mann: <i>Der Tod in Venedig</i> (1912).....	207
<i>Frank Kraushaar (München)</i> In anderen Sprachen Dichten und Übersetzen am Leitbild klassischer chinesischer Literatur bei Bertolt Brecht und Günter Eich.....	223

Yao Li (Dalian)
Die Wirklichkeit in seinem Auge
Über Bölls moralische und künstlerische
Grundlagen im literarischen Schaffen 249

Jiang Lan (Guangzhou)
Der passive Rebell in Bölls Roman *Ansichten eines Clowns*
Ein Interpretationsvorschlag 257

Wang Pi (Guangzhou)
„Neue Sensibilität“ in der
deutschsprachigen Gegenwartsliteratur 277

Nie Jun (Xi'an)
Der kritische Geist in Bernhards Naturbild 297

Han Ruixiang (Beijing)
Frost—Beginn des „Lachprogramms“ 307

Feng Weiping (Chongqing)
Evolution der Sprachthematik
in *Wunschloses Unglück* von Peter Handke 329

Chen Hongyan (Shanghai)
Wer liebt, schläft nicht
- zu Robert Schneider *Schlafes Bruder* 337

Dichtung und Essay

Ulla Hahn
Ars poetica
Zu *Ars poetica* 361

Manfred Osten

War Goethe ein Mohammedaner?

Anmerkungen zum Islam

und der Modernität Goethes365

Sprachwissenschaft

Hua Zongde (Nanjing)

Norm und Abweichung –

Über den *weil*-Verb-Zweitsatz 375

Zhu Jin (Beijing)

Die Funktionen von Konstruktionen passivischer

Ausdrucksweisen

im Deutschen und im Chinesischen 387

Anschriften der Mitarbeiter